

**Zeitschrift:** La Croix-Rouge suisse  
**Herausgeber:** La Croix-Rouge suisse  
**Band:** 84 (1975)  
**Heft:** 6

**Artikel:** Aidez Sighisoara!  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-684118>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Aidez Sighisoara !



800 000 à 1 000 000 d'hectares de terres de cultures ont été anéanties; blé, maïs, betteraves, pommes de terre, tournesols. Alors qu'en 1970, les inondations survenues au mois de mai n'avaient pas porté préjudice aux récoltes, la situation est toute différente cette année. De nombreuses têtes de bétail ont également péri.

Photos LSCR/K. Gäwlyer



Sighisoara: une petite ville médiévale faisant partie du district de Tîrgu Mures, appelée aussi Schässburg; 40 000 habitants dont le 17 % sont des descendants de populations saxonnes émigrées au 14<sup>e</sup> et au 15<sup>e</sup> siècle et parlent encore la langue allemande. Une population aimable et gaie.

La liste des dégâts qu'elle a subis est impressionnante: toute la ville ou presque a été recouverte d'eau qui, en se retirant, a laissé partout une épaisseur de boue de 50 à 80 cm. 10 jours après la catastrophe, on pouvait voir partout des meubles, de la literie exposés au soleil. Toute la population, pelles et seaux en main, s'efforçait d'évacuer la boue et les eaux stagnantes. 16 000 personnes ont été touchées directement; 50 rues étaient abîmées, rendues parfois impraticables, 21 maisons totalement détruites, 1500 autres sous l'eau; 70 fabriques arrêtées dans leur production. Tous les appareils sis au rez-de-chaussée d'une polyclinique et d'un autre hôpital ont été totalement détruits. Une école secondaire de 12 classes qui recevaient 500 élèves doit être reconstruite, car la rivière Tirnava Mare a provoqué des glissements de terrain tels qu'elle pourrait s'effondrer d'un moment à l'autre. Toute la bibliothèque de 12 000 livres a été emportée par les eaux. Le vice-bourgmestre de la localité estime les dégâts survenus à Sighisoara à plus de 300 millions de Lei, les dommages subis par des particuliers se montant à quelque 50 millions de Lei. Un exemple: un homme de 50 ans avait épargné sa vie durant pour se construire une maison valant 300 000 Lei. L'assurance lui remboursera une somme de 50 000 Lei ou Fr.s. 25 000.— (un ouvrier gagne en moyenne 1400 Lei (ou Fr.s. 700.— par mois).

Les institutions suisses d'entraide ont décidé d'aider les habitants de Sighisoara en participant à la reconstruction soit d'une polyclinique, soit d'une maternité, soit d'une école, au vu de l'argent dont elles disposeront.

\*

Indépendamment de cette aide humanitaire à long terme qu'elles souhaiteraient apporter à la petite ville de Sighisoara (une aide «d'homme à homme» tout aussi importante que l'octroi des crédits à long terme qui seront accordés pour la reconstruction et des livraisons de céréales effectuées à l'échelle gouvernementale), les œuvres d'entraide ont offert immédiatement une somme de Fr. 250 000.— pour la fourniture des secours d'urgence et la Confédération a mis à disposition 30 tonnes de lait en poudre permettant d'obtenir quelque 250 000 litres de lait et représentant une valeur d'un quart de million de francs.